



2014 年届会

临时议程\* 项目 16(i)

经济和环境问题：制图

## 联合国地名专家组第二十八届会议工作报告

(2014 年 4 月 28 日至 5 月 2 日，纽约)

### 摘要

按照经济及社会理事会第 2013/257 号决定，联合国地名专家组第二十八届会议于 2014 年 4 月 28 日至 5 月 2 日在纽约联合国总部举行。

本报告阐述了本届会议的各项活动，介绍了专家组的重要调查结果，重点论述了专家组开展工作支持联合国地名标准化会议的重要性，以及专家组在地理信息领域和相关的制图领域不断为会员国提供的必要协助。

\* E/2014/1/Rev.1，附件二。



## 目录

	页次
一. 需请经济及社会理事会采取行动或提请其注意的事项.....	3
A. 需理事会通过的决定草案 .....	3
B. 提请理事会注意的决定 .....	4
二. 专家组审议的项目.....	11
三. 第二十九届会议临时议程、地点和日期.....	18
四. 通过报告 .....	18
五. 会议安排 .....	18
附件	
与会各分部名单.....	23

## 一. 需请经济及社会理事会采取行动或提请其注意的事项

### A. 需理事会通过的决定草案

1. 联合国地名专家组建议经济及社会理事会通过以下决定草案：

#### 决定草案一

联合国地名专家组第二十八届会议的报告及其第二十九届会议的日期、地点和临时议程<sup>1</sup>

经济及社会理事会，

(a) 注意到联合国地名专家组第二十八届会议的报告(E/2014/78)；

(b) 决定联合国地名专家组第二十九届会议于 2016 年 4 月 25 日至 29 日在曼谷举行；

(c) 请秘书长向专家组第二十九届会议提供所需的协助，包括必要的后勤支助、所有六种正式语文的口译和确保会议圆满举行所需的其他基本资源；

(d) 核准第二十九届会议临时议程如下：

#### 联合国地名专家组第二十九届会议临时议程

1. 通过议程和临时工作安排。
2. 主席的报告。
3. 专家组秘书处的报告。
4. 各分部的报告。
5. 联络干事和国际组织的报告。
6. 与非洲专题工作组有关的活动。
7. 各项决议的执行情况以及与评价和实施工作组有关的活动。
8. 与地名学培训班工作组有关的活动。
9. 与地名数据文件和地名录工作组有关的活动。
10. 与地名术语工作组有关的活动。
11. 与罗马化系统工作组有关的活动。

<sup>1</sup> 所涉方案预算问题见第 60 段。

12. 与国名工作组有关的活动。
13. 与宣传和经费工作组有关的活动。
14. 与外来语地名工作组有关的活动。
15. 与读音工作组有关的活动。
16. 与地名文化遗产工作组有关的活动。
17. 供地图编辑和其他编辑在国际范围使用的地名准则。
18. 其他地名问题。
19. 第十一届联合国地名标准化会议筹备工作。
20. 审查联合国地名专家组章程。
21. 联合国地名专家组第三十届会议的日期、地点和临时议程。
22. 通过报告。

#### 决定草案二

#### 联合国地名专家组议事规则修正案

经济及社会理事会决定核准专家组提议的联合国地名专家组议事规则修正案，<sup>2</sup> 将第 37 条案文替换如下：

#### “十二. 公开会议

##### 第 37 条

除非另有决定，专家组会议及其各工作组会议应公开举行。”

#### B. 提请理事会注意的决定

2. 提请理事会注意专家组通过的下列决定：

##### 28/101

##### 主席的报告

专家组注意到主席的报告。

##### 28/102

##### 专家组秘书处的报告

专家组注意到秘书处的报告。

---

<sup>2</sup> 见下文第 61 段。

## 28/103

### 各分部的报告

专家组：

(a) 注意到专家组 24 个地理/语言分部中 17 个分部提交的报告，并表示赞赏这些报告的出色摘要；

(b) 强调各分部的报告反映在地名标准化领域取得了重大进展；一些分部报告了令人印象深刻的成就，而其他分部则报告了面临的挑战；政治和经济问题仍然阻碍一些分部取得成功；

(c) 鼓励专家学习 17 个分部报告中介绍的经验；

(d) 指出各分部报告的结构、篇幅和内容有很大不同：一些分部报告了各种分部活动，例如会议、网站和其他联合项目，另一些分部则重点报告了本国信息；

(e) 承认报告的差异反映了这样一个事实，即各分部面临多种挑战和资源制约；

(f) 审议了各分部今后届会报告模板开发和使用问题，并承认使用这一模板应出于自愿。

## 28/104

### 联络干事和国际组织的报告

专家组：

(a) 注意到来自四个联络干事和国际组织的四份书面报告和一份口头报告；

(b) 指出并未收到所有联络干事的报告；

(c) 确认必须保持专家组与这些伙伴之间的关系；

(d) 同意将大力鼓励合作和共同参与今后的活动，如国际地图年。

## 28/105

### 非洲专题工作组的活动

专家组：

(a) 欢迎非洲专题工作组协调员的报告；

(b) 确认非洲的复杂局势要求作出协调努力，以推动实现专家组的目標；

(c) 敦促非洲专题工作组继续努力宣传地名的重要性，并鼓励非洲国家继续开展专题工作组报告中所述的工作方案。

#### 28/106

##### 各项决议的执行情况以及与评价和实施工作组有关的活动

专家组：

(a) 注意到在此议程项目下提出的报告；

(b) 欢迎工作组作出努力，更好地执行关于地名国家标准化方案的各项决议和提高专家组为此而开展的活动的实效；

(c) 表示赞赏工作组的重要工作方案，包括编制和分析届会与会议的评价调查，汇编和保存工作文件，以及建立和维护联合国地名标准化会议决议数据库；

(d) 还表示赞赏工作组致力于鼓励专家通过使用文件编制准则来援引决议；

(e) 注意到各国在立法、地名委员会和学术团体方面取得的进展，以及在体制框架执行方面的挑战；

(f) 认可设立一个北部非洲分部的提议，并敦促有关各方在该分部可能于第二十九届会议上建立之前进行协商。

#### 28/107

##### 与地名学培训课程工作组有关的活动

专家组：

(a) 注意到在此议程项目下提出的报告；

(b) 感谢工作组过去几年来所做的宝贵工作；

(c) 强调工作组的主要活动是确保今后有合格的工作人员开展地名活动；

(d) 表示赞赏秘书处经济和社会事务部统计司对以往培训课程所提供的支持，并请统计司支持今后的培训活动；

(e) 又表示赞赏泛美地理和历史学会制图工作组的合作，制图工作组以伙伴身份在拉丁美洲共同举办了地名学课程。

(f) 指出，地形测量员和制图员的地名任务已从地名的收集处理转变为数据库维护和网络服务，为保持数据的时新性，将日益需要通过众包技术获得公众的合作，在这方面鼓励进一步开展关于地名的外联活动。

28/108

#### 与地名数据文件和地名录工作组有关的活动

专家组：

- (a) 注意到在此议程项目下提出的报告和口头陈述；
- (b) 感谢地名数据文件和地名录工作组以报告数量之多所展示出的对其责任领域的高度关注；
- (c) 指出大部分报告涉及本国活动，两份报告涉及多国努力，但都表明必须建立地名信息的储存、可视化和传播机制；
- (d) 确定存在一种趋势，即把活动重点放在建立多功能或多用途地名数据库、服务和应用方面以便为各种用途提供地名数据；
- (e) 注意到部分报告反映了通过互联网免费提供地名数据这一令人鼓舞的趋势；
- (f) 确认在连接特征数据时使用地理信息系统和网络地理信息系统；
- (g) 承认正在不断努力将地名数据纳入空间数据基础设施，并承认利用自愿提供的地理信息和众包数据日益重要；
- (h) 指出这些非常积极的趋势完全符合第八届联合国地名标准化会议第VIII/6号决议，其中建议将地名更好地纳入国家和区域空间数据基础设施，并指出全球地理空间信息管理专家委员会已确认建立和提供可靠的标准化地名至关重要，是地理空间信息管理的必要组成部分。
- (i) 注意到联合国 16 份决议涉及地名录或自动数据处理/数字数据；
- (j) 敦促工作组继续开展重要工作，特别是重新审查其网上讨论论坛方面的工作；
- (k) 建议工作组收集并在专家组网站上公布各国/分部提供的范例、最佳做法和共有问题；
- (l) 同意这些问题将转递宣传和筹资工作组，工作组将与专家组秘书处共同进行审议。

28/109

#### 与地名术语工作组有关的活动

专家组：

- (a) 注意到在此议程项目下提出的报告；

(b) 感谢地名术语工作组开展的活动；

(c) 敦促工作组继续开展重要工作，特别是通过目前正在开发的术语数据库工作推动专家组的数字存在和网上存在；

(d) 鼓励工作组以 2015 年召开一次会议为开端，启动《地名标准化术语汇编》的修订工作；

(e) 表示支持《地名标准化术语汇编》从纸张到数字形式的过渡。

#### 28/110

##### 与罗马化系统工作组有关的活动

专家组：

(a) 注意到在此议程项目下提出的报告；

(b) 满意地看到越来越多的非罗马字母语文国家拥有联合国批准的罗马化地名系统；

(c) 表示赞赏这些国家采取措施在原语国和在国际一级实施核准的系统；

(d) 强调在可能的情况下任何拟议系统应具有可逆性；

(e) 敦促尚未拥有联合国核准系统的非罗马字母语文国家，设计、实施和提交其国家罗马化系统，供下一届联合国地名标准化会议核准；

(f) 请已经改变或不再实施联合国核准系统的国家提交新的系统，供审议及随后核准；

(g) 注意到工作组网站提供关于工作组活动和罗马化系统的信息并定期更新；

(h) 支持工作组与因特网指定名称号码管理公司和国际标准化组织第 46 技术委员会第 3 工作组等处理类似问题的国际机构继续保持联络；

(i) 敦促工作组继续努力，就与罗马化有关的事项与国家当局联系，并监测世界各地的罗马化情况。

#### 28/111

##### 与国名工作组有关的活动

专家组：

(a) 注意到工作组的报告和非正式的“工作版”国名清单；

(b) 赞扬工作组成员、联合国术语小组及其他专家为审查和更正新版专家组国名清单所作的贡献；



- (c) 感谢工作组为维护和改善国名清单不断开展工作。

#### 28/112

##### 与宣传和经费工作组有关的活动

专家组：

- (a) 注意到在此议程项目下提出的报告；

- (b) 感谢宣传和经费工作组近期和即将开展的活动；

(c) 鼓励工作组继续做出卓越努力，特别是通过最新资料袋、专家组网站和维基百科推进以数字形式呈现专家组的工作，并努力寻求财政资源为参与和出席专家组会议提供培训；

(d) 支持在 2017 年设立国际地名日，以彰显专家组和地名标准化的重要性和意义；

- (e) 认为该工作组应负责推进这一建议。

#### 28/113

##### 与外来语地名工作组有关的活动

专家组：

(a) 表示注意到在此议程项目下提出的报告，赞扬为界定当地语地名/外来语地名的区分和确立新定义所做的充分努力；

(b) 注意到由于理论导向和实践导向方法之间存在冲突，在商定新定义方面遇到困难；

(c) 同意工作组在 2014 年 6 月奥地利黑马戈尔举行的会议上，最后一次尝试商定新定义；

- (d) 支持工作组今后重点确立外来语地名的使用标准；

(e) 欢迎分四卷记录当地语地名/外来语地名的区分，以便将来再次进行讨论；

(f) 赞扬继续出版详细的外来语地名录，注意到在本届会议上提交了新地名录。

#### 28/114

##### 与读音工作组有关的活动

专家组：

- (a) 表示注意到报告提供了案例研究，强调必须了解读音变化的影响；

(b) 感谢工作组继续开展活动；

(c) 确认读音工作组的工作范围可能影响到地名文化遗产工作组和罗马化系统工作组的工作，可能需要后两者的参与和贡献；

(d) 欢迎工作组新召集人 Tjeerd Tichelaar。

#### 28/115

##### 与地名文化遗产工作组有关的活动

专家组：

(a) 表示注意到在此议程项目下提出的报告和陈述；

(b) 感谢工作组持续做出努力；

(c) 注意到提供具有文化和历史意义的资料十分有益；

(d) 鼓励进一步讨论官方和私人命名之间的冲突以及标准化面临的挑战；

(e) 表示愿意应要求提供处理街道命名等敏感命名问题的最佳做法和经验；

(f) 欢迎新的共同召集人 Annette Torensjö 和 Leif Nilsson，他们将由六名专家组成的指导小组协助工作。

#### 28/116

##### 供地图编辑和其他编辑在国际范围使用的地名准则

专家组：

(a) 表示注意到在此议程项目下提出的报告，欢迎《地名准则》清单最近得到更新；

(b) 感谢前任协调员领导这一重要方案，他的辞职令人遗憾；

(c) 建议尚未这样做的会员国根据第 IV/4 号决议拟订地名准则；

(d) 建议会员国定期更新现有地名准则，使其保持最新状态；

(e) 欢迎新任协调员 Gerhard Rampl。

#### 28/117

##### 其他地名问题

专家组：

(a) 表示注意到在此议程项目下提出的报告；

(b) 促请各国标准化当局继续开展重要工作，并在今后届会上分享他们的经验，特别是在数据质量方面；

(c) 注意到专名学及相关研究获得支助减少、其地位不断下降所带来的明显挑战；

(d) 鼓励为下一次会议编写一项决议，强调地名研究的重要性。

## 二. 专家组审议的项目

### A. 主席的报告

3. 专家组在 2014 年 4 月 28 日和 5 月 2 日第 1 和第 8 次会议上审议了议程项目 2。专家组面前有主席提交的文件 [GEGN/28/10](#) 所载主席的报告。

#### 专家组采取的行动

4. 在 5 月 2 日第 8 次会议上，专家组通过了报告员提出的决定草案(见第一节 B，第 [28/101](#) 号决定)。

### B. 专家组秘书处的报告

5. 专家组在 2014 年 4 月 28 日和 5 月 2 日举行的第 1 和第 8 次会议上审议了议程项目 3。专家组面前有文件 [GEGN/28/11](#) 所载专家组秘书处的报告。在第 1 次会议上，专家组听取了秘书处代表的介绍性说明，美国/加拿大分部的专家发了言。

#### 专家组采取的行动

6. 在 5 月 2 日第 8 次会议上，专家组通过了报告员提出的决定草案(见第一节 B，第 [28/102](#) 号决定)。

### C. 各分部的报告

7. 专家组在 2014 年 4 月 28 日和 5 月 2 日举行的第 1 和第 8 次会议上审议了议程项目 4。在第 1 次会议上，专家组面前有用于介绍的工作文件 [W.P.77/4](#) 和下列供参考的工作文件：[W.P.3/4](#)、[W.P.9/4](#)、[W.P.18/4](#)、[W.P.24/4](#)、[W.P.32/4](#)、[W.P.36/4](#)、[W.P.37/4](#)、[W.P.58/4](#)、[W.P.59/4](#)、[W.P.62/4](#)、[W.P.63/4](#)、[W.P.65/4](#)、[W.P.66/4](#)、[W.P.69/4](#)、[W.P.70/4](#)、[W.P.74/4](#) 和 [W.P.75/4](#)。

8. 在第 1 次会议上，专家组还听取了北欧分部专家的概况说明。主席以及美国/加拿大分部、罗曼-希腊语分部和阿拉伯语分部的专家发表评论或提出了问题；北欧分部专家对该项目的讨论进行了总结。

#### 专家组采取的行动

9. 在 5 月 2 日第 8 次会议上，专家组通过了报告员提出的决定草案(见第一节 B，第 [28/103](#) 号决定)。

## D. 联络干事和国际组织的报告

10. 专家组在 2014 年 4 月 28 日和 5 月 2 日第 2 和第 8 次会议上审议了议程项目 5。在第 2 次会议上，专家组面前有工作文件 W.P.6/5、W.P.34/5、W.P.72/5 和 W.P.76/5。专家组面前还有关于这一项目的参考文件 GEGN/28/7。

11. 在 4 月 28 日第 2 次会议上，专家组听取了国际海道测量组织、国际专名学理事会、因特网指定名称号码管理公司和国际制图协会联络干事的介绍。

12. 在同次会议上，主席以及北欧分部、阿拉伯语分部、荷兰语和德语分部、美国/加拿大分部、南部非洲分部的专家发了言或提出了问题，主席对讨论进行了总结。

### 专家组采取的行动

13. 在 5 月 2 日第 8 次会议上，专家组通过了报告员提出的决定草案(见第一节 B，第 28/104 号决定)。

## E. 非洲专题工作组的报告

14. 专家组在 2014 年 4 月 28 日和 5 月 2 日第 2 和第 8 次会议上审议了议程项目 6。在第 2 次会议上，专家组面前有工作文件 W.P.29/6。在同次会议上，专家组听取了非洲专题工作组协调员的介绍。主席、协调员和中部非洲分部、阿拉伯语分部和东部非洲分部的专家发表评论或提出了问题，主席对该项目的讨论进行了总结。

### 专家组采取的行动

15. 在 5 月 2 日第 8 次会议上，专家组通过了报告员提出并经口头修正的决定草案(见第一节 B，第 28/105 号决定)。

## F. 各项决议的执行情况和与评价和实施工作组有关的活动

16. 专家组在 2014 年 4 月 28 日、29 日和 5 月 2 日第 2、第 3 和第 8 次会议上审议了议程项目 7。在第 2 次会议上，专家组面前有用于介绍的工作文件 W.P.27/7、W.P.31/7、W.P.41/7、W.P.42/7、W.P.46/7、W.P.47/7、W.P.50/7、W.P.52/7、W.P.55/7 和 W.P.71/7，以及参考文件 GEGN/28/8 和 GEGN/28/9。

17. 在 4 月 28 日第 2 次会议上，专家组还听取了评价和实施工作组召集人的介绍。美国/加拿大分部、东亚分部(不含中国)、阿拉伯语分部、北欧分部和西部非洲分部的专家也发了言。主席以及召集人、波罗的海分部、美国/加拿大分部、北欧分部、南部非洲分部、阿拉伯语分部、中部非洲分部的专家发表评论并提出了问题，发言者作了答复。

18. 在 4 月 29 日第 3 次会议上，专家组听取了阿拉伯语分部、北欧分部和东亚分部(不含中国)专家的介绍。主席以及召集人、阿拉伯语分部、北欧分部、中国

分部、美国/加拿大分部的专家发表评论并提出了问题，发言者作了答复。随后，召集人对该项目的讨论进行了总结。

#### 专家组采取的行动

19. 在 5 月 2 日第 8 次会议上，专家组通过了报告员提出并经口头修正的决定草案(见第一节 B，第 28/106 号决定)。

### G. 与地名学培训班工作组有关的活动

20. 专家组在 2014 年 4 月 29 日和 5 月 2 日第 3、第 4 和第 8 次会议上审议了议程项目 8。在第 3 次会议上，专家组面前有工作文件 W.P.33/8、W.P.40/8、W.P.53/8 和 W.P.67/8。

21. 在同次会议上，专家组听取了地名学培训班工作组召集人的介绍。召集人以及东部非洲分部、中部非洲分部、南部非洲分部、阿拉伯语分部、北欧分部、美国/加拿大分部、中东欧和东南欧分部的专家发表评论并提出了问题，召集人作了答复。

22. 在第 4 次会议上，专家组听取了阿拉伯语分部、东亚分部(不含中国)和美国/加拿大分部专家的介绍。主席、召集人和这些分部的专家发表评论并提出了问题，发言者作了答复。随后，召集人对讨论进行了总结。

#### 专家组采取的行动

23. 在 5 月 2 日第 8 次会议上，专家组通过了报告员提出的决定草案(见第一节 B，第 28/107 号决定)。

### H. 地名数据文件和地名录工作组

24. 专家组在 2014 年 4 月 29 日、30 日和 5 月 2 日第 4、第 5 和第 8 次会议上审议了议程项目 9。为审议该项目，专家组面前有用于介绍的工作文件 W.P.1/9、W.P.5/9、W.P.7/9、W.P.12/9、W.P.15/9、W.P.16/9、W.P.19/9、W.P.20/9、W.P.21/9、W.P.22/9、W.P.45/9、W.P.48/9、W.P.49/9、W.P.54/9、W.P.56/9 和 W.P.73/9 及参考文件 W.P.79 和 W.P.2/9/9。

25. 在第 4 次会议上，专家组听取了地名数据文件和地名录工作组召集人和东亚分部(不含中国)、西南亚分部(不含阿拉伯语)、阿拉伯语分部、荷兰语和德语分部、北欧分部专家的发言。主席、召集人及阿拉伯语分部、东南亚分部、南部非洲分部、美国/加拿大分部、北欧分部、罗曼—希腊语分部和法语分部的专家发表评论并提出了问题，发言者作了答复。

26. 在第 5 次会议上，专家组听取了东亚分部(不含中国)、美国/加拿大分部、中东欧和东南欧分部及拉丁美洲分部专家的介绍。召集人和阿拉伯语分部、南部非洲分部、北欧分部、罗曼—希腊语分部、波罗的海分部、荷兰语和德语分部的专

家发表评论并提出了问题，发言者作了答复。随后，召集人对该项目的讨论进行了总结。

#### 专家组采取的行动

27. 在5月2日第8次会议上，专家组通过了报告员提出的决定草案(见第一节B，第28/108号决定)。

### I. 与地名术语工作组有关的活动

28. 在2014年4月30日和5月2日第5和第8次会议上，专家组审议了议程项目10。为审议该项目，专家组面前有工作文件W.P.38/10和W.P.44/10。

29. 在第5次会议上，专家组听取了地名术语工作组召集人和中东欧和东南欧分部专家的介绍。召集人以及荷兰语和德语分部、阿拉伯语分部、北欧分部的专家发表评论并提出了问题，发言者作了答复。

#### 专家组采取的行动

30. 在5月2日第8次会议上，专家组通过了报告员提出并经口头修正的决定草案(见第一节B，第28/109号决定)。

### J. 与罗曼-希腊语分部马化系统工作组有关的活动

31. 在2014年4月30日和5月2日第5、第6和第8次会议上，专家组审议了议程项目11。为审议该项目，专家组面前有工作文件W.P.8/11和W.P.4/11。

32. 在第5次会议上，专家组听取了西南亚分部(不含阿拉伯语)专家的介绍，召集人发表评论并提出了问题，发言者作了答复。

33. 在第6次会议上，专家组听取了工作组召集人的介绍。召集人和中国分部专家发表评论并提出了问题，发言者作了答复。随后，召集人对讨论进行了总结。

#### 专家组采取的行动

34. 在5月2日第8次会议上，专家组通过了报告员提出并经口头修正的决定草案(第一节B，第28/110号决定)。

### K. 与国名工作组有关的活动

35. 在第6和第8次会议上，专家组审议了议程项目12。专家组面前有用于介绍的工作文件W.P.61/12和供参考的工作文件W.P.60/12。

36. 在第6次会议上，专家组听取了美国/加拿大分部专家的介绍，中东欧和东南欧分部和罗曼-希腊语分部的专家发表了评论。

#### 专家组采取的行动

37. 在5月2日第8次会议上,专家组通过了报告员提出的决定草案(见第一节B,第28/111号决定)。

#### L. 与宣传和经费工作组有关的活动

38. 在第6和第8次会议上,专家组审议了议程项目13。专家组面前有用于介绍的工作文件W.P.25/13和相关文件W.P.35/13。

39. 在同次会议上,专家组听取了宣传和经费工作组召集人和法语分部专家的介绍。召集人、主席和东部非洲分部、阿拉伯语分部、东亚分部(不含中国)、南部非洲分部、北欧分部、中国分部、荷兰语和德语分部和美国/加拿大分部的专家发表评论并提出了问题,发言者作了答复。此后,召集人对讨论进行了总结。

#### 专家组采取的行动

40. 在5月2日第8次会议上,专家组通过了报告员提出的决定草案(见第一节B,第28/112号决定)。

#### M. 与外来语地名工作组有关的活动

41. 在第6、第7和第8次会议上,专家组审议了议程项目14。专家组面前有用于介绍的工作文件W.P.13/14及相关文件W.P.11/14、W.P.26/14和W.P.64/14。

42. 在第6次会议上,专家组听取了外来语地名工作组召集人的介绍。召集人以及北欧分部、阿拉伯语分部的专家发表评论并提出了问题,发言者作了答复。

43. 在第7次会议上,专家组听取了北欧分部及中东欧和东南欧分部代表的介绍。召集人发表评论并提出了问题,发言者作了答复。随后,召集人对讨论进行了总结。

#### 专家组采取的行动

44. 在5月2日第8次会议上,专家组通过了报告员提出的决定草案(见第一节B,第28/113号决定)。

#### N. 与读音工作组有关的活动

45. 在第7和第8次会议上,专家组审议了议程项目15。专家组面前有用于介绍的工作文件W.P.10/15。

46. 在第7次会议上,专家组听取了中国分部专家的介绍。主席以及波罗的海分部、南部非洲分部、阿拉伯语分部、北欧分部的专家发表评论并提出了问题,发言者作了答复。随后,主席对讨论进行了总结。



#### 专家组采取的行动

47. 在5月2日第8次会议上,专家组通过了报告员提出的决定草案(见第一节B,第28/114号决定)。

#### 0. 与地名文化遗产工作组有关的活动

48. 在第7和第8次会议上,专家组审议了议程项目16。专家组面前有该项目下用于介绍的工作文件W.P.17/16和W.P.68/16以及供参考的工作文件W.P.57/16。

49. 在第7次会议上,专家组听取了荷兰语和德语分部、北欧分部和东南亚分部专家的介绍。美国/加拿大分部的专家发了言。主席和罗曼-希腊语分部、东亚分部(不含中国)、波罗的海分部、美国/加拿大分部、中国分部、南部非洲分部、东南亚分部及荷兰语和德语分部的专家发表评论并提出了问题,发言者作了答复。随后,主席对讨论进行了总结。

#### 专家组采取的行动

50. 在5月2日第8次会议上,专家组通过了报告员提出的决定草案(见第一节B,第28/115号决定)。

#### P. 供地图编辑和其他编辑在国际范围使用的地名准则

51. 在第7和第8次会议上,专家组审议了议程项目17。专家面前有用于介绍的工作文件W.P.14/17、W.P.23/17、W.P.28/17和W.P.78/17。

52. 在第7次会议上,专家组听取了荷兰语和德语分部、北欧分部、东部非洲分部专家的介绍。在同次会议上,主席以及美国/加拿大分部、荷兰语和德语分部的专家发表评论并提出了问题,发言者作了答复。会议宣布,荷兰语和德语分部的一名专家将担任地名准则工作组的下一任召集人。随后,主席对讨论进行了总结。

#### 专家组采取的行动

53. 在5月2日第8次会议上,专家组通过了报告员提出的决定草案(见第一节B,第28/116号决定)。

#### Q. 其他地名问题

54. 在第7和第8次会议上,专家组审议了议程项目18。专家组面前有用于介绍的工作文件W.P.39/18、W.P.43/18和W.P.51/18。

55. 在第7次会议上,专家组听取了葡萄牙语分部、北欧分部和东亚分部(不含中国)专家的介绍。主席以及联合王国分部、东南亚分部、北欧分部、东亚分部(不含中国)和阿拉伯语分部的专家以及谷歌公司的代表发表评论并提出了问题,发言者作了答复。随后,主席对讨论进行了总结。



### 专家组采取的行动

56. 在5月2日第8次会议上,专家组通过了报告员提出的决定草案(见第一节B,第28/117号决定)。

### R. 第十一届联合国地名标准化会议筹备工作

57. 在第8次会议上,专家组审议了议程项目19。专家组面前有供参考的GEGN/28/3文件所载“第十一届联合国地名标准化会议临时议程”,这份文件已由第十届会议通过。主席提请专家组注意这份文件。

### S. 特别发言

58. 在会议期间,专家组听取了下列特别发言。

(a) “地点的力量:地名信息系统的趋势”,环境系统研究所代表在第3次会议上的发言。主席以及阿拉伯语分部、南部非洲分部、北欧分部、中部非洲分部的专家发表评论并提出了问题,发言者作了答复。

(b) “更新挪威地名收集和储存系统”,北欧分部专家在第4次会议上的发言。主席以及东部非洲分部、南部非洲分部、北欧分部、阿拉伯语分部、罗曼-希腊语分部、美国/加拿大分部的专家发表评论并提出了问题,发言者作了答复。

(c) “联合国行动的地理空间信息”,秘书处外勤支助部制图科代表在第5次会议上的发言。主席以及阿拉伯语分部、南部非洲分部、中部非洲分部、法语分部、罗曼-希腊语分部、北欧分部和联合国王国分部的专家发表评论并提出了问题,发言者作了答复。

(d) “联合国全球地理空间信息管理举措中地名的意义和地位”,经济和社会事务部统计司代表在第6次会议上的发言。主席以及美国/加拿大分部、荷兰语和德语分部、北欧分部、阿拉伯语分部、中部非洲分部、中东欧和东南欧分部的专家发表评论并提出了问题,发言者作了答复。

(e) “地理空间和统计信息一体化”,经济和社会事务部统计司代表在第7次会议上的发言。主席以及阿拉伯语分部、荷兰语和德语分部、东亚分部(不含中国)、东南亚分部、南部非洲分部和国际制图协会的专家发表评论并提出了问题,发言者作了答复。

(f) “联合国术语”,大会和会议管理部名词和参考资料科代表在第8次会议上的发言。主席以及荷兰语和德语分部、中国分部、美国/加拿大分部、阿拉伯语分部的专家发表评论并提出了问题,发言者作了答复。

### 三. 第二十九届会议临时议程、地点和日期

59. 在第 8 次会议上，专家组审议了议程项目 20。专家组面前有题为“联合国地名专家工作组第二十八届会议的报告和第二十九届会议日期、地点和临时议程”(GENG/28/L.1)和题为“地名工作组议事规则修正案”(GENG/28/L.2)的决定草案。

60. 在同次会议上，罗曼-希腊语分部的专家发表评论并提出了问题，经济和社会事务部统计司代司长发了言。秘书以秘书长的名义宣读了关于决定草案 GENG/28/L.1 所涉方案预算影响的口头发言。

#### 专家组采取的行动

61. 在 2014 年 5 月 2 日第 8 次会议上，专家组通过了决定草案 GENG/28/L.1 和 GENG/28/L.2(见 I 节 A)。

### 四. 通过报告

62. 在第 8 次会议上，专家组审议了议程项目 21。专家组面前有第二十八届会议报告草稿(GENG/28/L.3)，以及载有各项结论、建议和决定草案的非正式文件，报告员一一作了介绍。

63. 在同次会议上，主席、报告员和美国/加拿大分部分部、东亚分部(不含中国)、东南亚分部、中东欧和东南欧分部、波罗的海分部、联合王国分部、罗曼-希腊语分部、荷兰语和德语分部、东部非洲分部的专家发了言，发言期间介绍了报告草稿修正案和非正式文件。

#### 专家组采取的行动

64. 在 5 月 2 日第 8 次会议上，专家组还通过了经口头修正的第二十八届会议报告草稿，以及非正式文件所载结论、建议和决定草案，委托报告员拟定报告，并把会议记录纳入报告。

### 五. 会议安排

#### A. 会议开幕和会期

65. 根据经济及社会理事会第 2013/257 号决定，联合国地名专家组第二十八届会议于 2014 年 4 月 28 日至 5 月 2 日在联合国总部举行。专家组举行了 8 次会议。因主席 Bill Watt(澳大利亚)缺席，副主席 Ferjan Ormeling(荷兰)和副主席 Naima Friha(突尼斯)主持了会议。

## B. 出席情况

66. 专家组各地理/语言分部的 174 名代表出席了会议(见本报告附件)。与会者名单载于 [GEGN/28/4](#) 号文件。

## C. 会议主席团成员

67. 会议主席团成员如下：

主席：

Bill Watt(澳大利亚)

副主席：

Ferjan Ormeling(荷兰)

Naima Friha(突尼斯)

报告员：

Peder Gammeltoft(丹麦)

Trent Palmer(美利坚合众国)

各分部主席的姓名, 见 <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/ungegn/divisions.html>。  
各工作组的干事如下：

非洲专题工作组

召集人：

Brahim Atoui

地名学培训班工作组

召集人：

Ferjan Ormeling

地名数据文档和地名录工作组

召集人：

Pier-Giorgio Zaccheddu

地名术语工作组

召集人：

Staffan Nyström

罗曼-希腊语分部马化系统工作组

召集人:

**Peeter Päll**

国名工作组

召集人:

**Leo Dillon**

宣传和经费工作组

召集人:

**Peder Gammeltoft**

评价和实施工作组

召集人:

**Sungjae Choo**

外来语地名工作组

召集人:

**Peter Jordan**

读音工作组

召集人:

**Gerhard Rampl 3**

地名文化遗产工作组

召集人:

**Annette Torensjö**

**Leif Nilsson**

#### D. 开幕词

68. 在 2014 年 4 月 28 日第 1 次会议上, 专家组副主席 **Ferjan Ormeling**(荷兰)代表主席 **Bill Watt**(澳大利亚)宣布专家组第二十八届会议开幕。

69. 主席在开幕会议发言中总结了今后的主要任务, 包括充分地利用当前技术促进专家组的工作。

70. 经济和社会事务部统计司代司长 Stefan Schweinfest 致开幕词，他总结了专家组最近的成绩和工作亮点。

## E. 通过议程

71. 在第 1 次会议上，专家组并通过了经口头修正的临时议程([GEGN/28/1](#))如下：

1. 通过议程和临时工作方案。
2. 主席的报告。
3. 专家组秘书处的报告。
4. 各分部的报告。
5. 联络干事和国际组织的报告。
6. 与非洲专题工作组有关的活动。
7. 决议的执行情况以及与评价和实施工作组有关的活动。
8. 与地名学培训班工作组有关的活动。
9. 与地名数据文档和地名录工作组有关的活动。
10. 与地名术语工作组有关的活动。
11. 与罗曼-希腊语分部马化系统工作组有关的活动。
12. 与国名工作组有关的活动。
13. 与宣传和经费工作组有关的活动。
14. 与外来语地名工作组有关的活动。
15. 与读音工作组有关的活动。
16. 与地名文化遗产工作组有关的活动。
17. 供地图编辑和其他编辑在国际范围使用的地名准则。
18. 其他地名问题。
19. 第十一届联合国地名标准化会议筹备工作。
20. 联合国地名专家组第二十九届会议的日期、地点和临时议程。
21. 通过报告。

72. 在第 1 次会议上，专家组还通过了工作安排([GEGN/28/12](#))。

F. 文件

73. 专家组第二十八届会议收到的文件，可查阅联合国统计司网站：**错误!超链接引用无效。** [unsd/geoinfo/ungegn/ungegnSession28.html](http://unsd/geoinfo/ungegn/ungegnSession28.html) 以及节纸型会议门户网站：<http://papersmart.unmeetings.org/en/ecosoc/ungegn/twenty-eighth-session/agenda/>。

## 附件

### 与会各分部名单

中部非洲分部

东部非洲分部

南部非洲分部

西部非洲分部

阿拉伯语分部

东亚分部(不含中国)

东南亚分部

西南亚分部(不含阿拉伯语)

波罗曼-希腊语分部的海分部

凯尔特语分部

中国分部

荷兰语和德语分部

中东欧和东南欧分部

东欧、北亚和中亚分部

东地中海分部(不含阿拉伯语)

法语分部

拉丁美洲分部

北欧分部

西南太平洋分部

葡萄牙语分部

罗曼-希腊语分部

联合王国分部

美利坚合众国/加拿大分部